

На бересте его было удобно вырезать, и поэтому оно широко применялось для строчных букв; хронологически оно тут, повидимому, тоже безразлично.

Эта грамота интересна и своей пунктуацией. В древнерусской письменности вообще «каких-либо логических оснований для употребления точки установить нельзя» (Карский, 225). Грамота № 43 принадлежит к редким исключениям. Здесь все слова отделены друг от друга точками, притом последовательно. Не считаются словами предлоги **от** и **на** и местоимение **ми**. Точка между предпоследним и последним словами не сохранилась, но она, повидимому, была на оторванном краешке.

Разделить грамоту на слова можно так:

**От Бориса ко Ностасии. Како приде ся грамота,  
такo пришли ми цоловекъ на жерепце, зане ми здесе  
дель много. Да пришли сороцицу, сороцице забыле.**

Для берестяного письма здесь употреблен термин **грамота**. Слово **зане** в смысле «потому что» широко распространено в древней Руси. **Сороцица** — новгородское произношение слова «сорочица», встречаемого в летописи и означающего сорочку, нижнюю рубаху. Из разных древнерусских текстов явствует, что этим термином называли нижнее белье (ПСРЛ, I, III, 2, 179; 3, 230; 4, 25; 5, 232; 6, 333 и др.). Слово **забыле** значит «забыл» (см. Введение). Борис уехал ненадолго куда-то недалеко от Новгорода; у него много дел там. (Вероятно, во все эпохи и у всех народов мужья жаловались своим женам, что у них много дел.) Для разъездов по этим делам потребовался всадник.

Можно заключить, что Борис, в отличие от авторов некоторых других писем, был богат и имел много слуг. В противном случае он здесь назвал бы слугу по имени. Борис забыл дома белье и просит прислать смену белья. Настасья, вероятно, была грамотна. Подобные письма писались и читались без участия профессиональных писцов. Иначе было бы проще передавать поручения на словах.

## Грамота № 44

Грамота № 44 найдена в восьмом строительном ярусе, в квадрате 151, на глубине 2,91 м, непосредственно на мостовой Великой улицы. Это отрывок письма или документа.

Текст:

----на8м8солѣновихтомоецѣлованикненадоби  
-----нобѣгльѣвонѣмьцѣатовароѣ

Длина грамоты 0,327 м, ширина 0,024 м.

Буква у здесь в виде ʒ, лигатуры о и у, что употреблялось долго и не имеет хронологического значения. Один раз вместо обычного раннего сочетания оу употреблено неправильное сочетание о и лигатуры.

Явных хронологических признаков здесь нет, поскольку, как уже говорилось, ранние формы букв н и и и иотованного е не являются, особенно на бересте, такими признаками. Стратиграфическая дата — XIV в.

Разделить грамоту на слова можно так:

... Науму Соленови. Кто мое целование не  
надоби... побегле во немьце, а товару...

Слова Науму Солѣнови, вероятно, означают два имени адресата, крестное и бытовое. Здесь две формы дательного падежа: обычная на у и другая, тоже хорошо известная, — на ови. По словам Л. П. Якубинского, «в древнерусских северных памятниках, в новгородских и суздальских летописях, в двинских актах и др. дательный падеж на ови в названиях лиц очень распространен»<sup>1</sup>. Имя Солѣнъ и имя Соленый в других источниках отсутствуют. Слово кто означает «кто» (довольно обычное написание). Поскольку от грамоты уцелели только концы двух строк, понять смысл ее трудно. Бегство во нѣмьцѣ означает бегство в земли Ливонского ордена.

## Грамота № 45

Грамота № 45 найдена в десятом строительном ярусе, в квадрате 207, на глубине ровно 3 м, непосредственно на мостовой Великой улицы. Это начальная часть денежного документа.

Текст:

сесоцетеса добросо семеном наполо  
теретея рубля на 3 годы полоцте  
вертынатца гривноарубл---

Длина грамоты 0,183 м, ширина 0,038 м.

Буква г с титлом — цифра 3. Цифры в берестяных грамотах обычно отмечены не титлами, а только поставленными по бокам точками. Здесь — титло, как в большинстве книг.

Палеографии здесь не касаюсь из-за скудости материала и во избежание лишних повторений. Стратиграфическая дата — рубеж XIII—XIV вв.

Разделить грамоту на слова можно так:

Се соцетеса добро со Семеном на полотеретея  
рубля на 3 годы полоцтевертынатца гривно, а рубл...

<sup>1</sup> Л. П. Якубинский. История древнерусского языка. М., 1953, стр. 185.